

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 1999-2000

20 OKTOBER 1999

---

### VOORSTEL VAN RESOLUTIE

#### betreffende de Millennium Round

(ingediend door de heer Alain DAEMS en cs) (F)

---

Het Brussels Parlement,

Gelet op het zeer grote belang voor een open economie zoals de Brusselse economie van een toename van het internationale handelsverkeer;

Overwegende dat Brussel, zoals België, het grootste deel van zijn producten uitvoert, en dus rechtstreeks en zijdelings belang heeft bij de toename van het internationale handelsverkeer, het opheffen van de handelsbelemmeringen en de groei van de buitenlandse handel van de hele Europese Unie;

Overwegende dat de sectoren die op de agenda van de onderhandelingen staan, te weten de investeringen, de landbouwproducten, de overheidsopdrachten, het dienstverkeer, van zeer groot economisch belang zijn voor ons Gewest;

Overwegende dat het in die zin dan ook noodzakelijk is dat het Gewest een voluntaristische houding aanneemt in het internationale debat door onze prioriteiten te bevestigen, met naleving van de bevoegdheidsverdeling tussen de instellingen op internationaal vlak;

Overwegende bovendien dat bij deze onderhandelingen rekening gehouden moet worden met de Europese eigenheid, in het bijzonder op het vlak van de cultuur en de landbouw;

Overwegende dat de mondialisering tal van mogelijkheden lijkt te bieden, maar ook ernstige zorgen baart op het gebied van mensenrechten, sociale rechten, cultuur, leefmilieu, ethiek en bescherming van de consument, beginse-

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

20 OCTOBRE 1999

---

### PROPOSITION DE RESOLUTION

#### sur le Cycle du Millénaire

(déposée par M. Alain DAEMS et cs.) (F)

---

Le Parlement bruxellois,

Considérant l'importance capitale que représente, pour une économie ouverte comme l'économie bruxelloise, un accroissement des échanges commerciaux internationaux;

Considérant que Bruxelles, comme la Belgique, exporte la majeure partie de ses produits et a à ce titre des intérêts directs et indirects à l'augmentation du flux des échanges internationaux, à la levée des entraves à ces échanges et à la croissance du commerce extérieur de l'ensemble de l'Union européenne;

Considérant que les secteurs sur lesquels porteront les négociations, à savoir notamment les investissements, les produits agricoles, les marchés publics, le commerce des services, représentent un enjeu économique majeur pour notre Région;

Considérant, en ce sens, qu'il lui est indispensable d'adopter une attitude volontariste dans le débat international en affirmant nos priorités, et ce, dans le respect de la répartition des compétences institutionnelles en matière internationale;

Considérant en outre que les spécificités européennes doivent être prises en compte à travers ces négociations, en particulier en matière culturelle et agricole;

Considérant que la mondialisation peut apparaître pleine d'opportunités mais aussi source de vives inquiétudes en matière de droits de l'Homme, de droits sociaux, de culture, d'environnement, d'éthique ou de protection des

len die de leidraad vormen van de regeringsverklaringen, in het bijzonder de duurzame ontwikkeling;

Overwegende dat door de ongelijke verdeling van de rijkdommen een groot deel van de wereldbevolking in onaanvaardbare armoede wegzinkt;

Overwegende dat het aannemen van de internationaal erkende arbeidsnormen door alle landen in het kader van hun economische ontwikkeling nagestreefd moet worden;

Overwegende dat de investering een belangrijke factor voor de economische ontwikkeling is;

Overwegende dat de globalisering van de economie en de toekomstige onderhandelingen over de internationale handel wezenlijk democratische uitdagingen zijn en dus impliceren dat de parlementaire assemblees en het maatschappelijk middenveld betrokken worden bij de debatten;

Overwegende dat opnieuw bevestigd moet worden dat de politieke overheid in deze aangelegenheid het voortouw moet nemen;

Eraan herinnerend dat onze Assemblee haar instemming zal moeten verlenen met de op de Millennium Round gesloten akkoorden;

1. Vraagt de Brusselse regering de volgende prioriteiten te verdedigen in het kader van het overleg om het Belgisch standpunt op de Millennium Round te bepalen:

- Om een akkoord te kunnen bereiken dat in zijn geheel voordelig is voor alle leden van de WTO, met een evenwicht tussen eenieders rechten en plichten, moeten de onderhandelingen tijdens de Millennium Round en het resultaat ervan allesomvattend zijn en niet tot enkele sectoren beperkt blijven;
- Bij een verder doorgedreven liberalisering van de wereldeconomie moeten de basisnormen op sociaal en milieugebied, op het gebied van de bescherming van de mensenrechten en de bescherming van de consument nageleefd worden. Daartoe moet onder meer een doeltreffende en meer democratische controle op de financiële en economische mechanismen gewaarborgd worden;
- In diezelfde gedachtegang moet elke verder doorgedreven liberalisering van de wereldeconomie bijdragen tot het verkleinen van het verschil inzake sociaal-economische ontwikkeling tussen de rijke landen en de arme landen, voornamelijk de minst ontwikkelde landen met de zwaarste vormen van armoede. Dit maakt het noodzakelijk preferentiestelsels te aanvaarden die de groei van de ontwikkelingslanden bevorderen;

consommateurs, principes directeurs figurant dans les déclarations gouvernementales, en particulier le développement durable;

Considérant que l'inégalité dans la répartition des richesses plonge une grande partie de la population mondiale dans une misère intolérable;

Considérant que l'adoption des normes de travail internationalement reconnues doit être un objectif à respecter par tous les pays dans le cadre de leur développement économique;

Considérant que l'investissement est un facteur important de développement économique;

Considérant que l'enjeu démocratique fondamental de la globalisation de l'économie et des futures négociations sur le commerce international implique une participation aux débats des assemblés parlementaires et de la société civile;

Considérant qu'il convient de réaffirmer la priorité du pouvoir politique en cette matière;

Rappelant que notre Assemblée sera amenée à ratifier les accords issus du Cycle du Millénaire;

1. Demande au Gouvernement bruxellois de défendre – dans le cadre de la concertation visant à définir la position belge pour le Cycle du Millénaire – les priorités suivantes:

- De façon à pouvoir aboutir à un accord globalement avantageux pour l'ensemble des membres de l'OMC, respectant un équilibre entre droits et obligations de chacun, les négociations du Cycle du Millénaire et leur résultat doivent revêtir un caractère global, ne se limitant pas à quelques secteurs particuliers;
- Toute libéralisation accrue de l'économie mondiale doit s'inscrire dans le respect des normes fondamentales en matière sociale, environnementale, de protection des droits de l'Homme et de protection du consommateur. A cet effet, il s'impose notamment de garantir un contrôle efficace et plus démocratique des mécanismes financiers et économiques;
- Dans le même ordre d'idée, toute libéralisation accrue de l'économie mondiale doit contribuer à réduire la différence de développement socio-économique entre les pays riches et les pays en développement, en particulier les pays les moins avancés qui connaissent une extrême pauvreté. Cela impose que soient reconnus notamment des systèmes préférentiels qui favorisent l'émergence des pays en développement;

- Om de winsten die het gevolg zijn van de economische groei rechtvaardiger te verdelen, moeten de fundamentele arbeidsnormen een grotere rol spelen. Daartoe dient de Wereldhandelsorganisatie (WTO) een meer voluntaristische houding aan te nemen en in haar optreden de door de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) erkende sociale grondrechten te respecteren (verbod op kinderarbeid, de vrijheid om vakverenigingen op te richten, het recht zich te organiseren in vakverenigingen en het recht op collectief onderhandelen, non-discriminatie ten aanzien van werkgelegenheid en gelijke beloning voor gelijk werk, minimumleeftijd bij tewerkstelling en verbod op dwangarbeid). Daarenboven zou er bij de WTO een werkgroep moeten worden opgericht om de sociale aspecten van de internationale handel te onderzoeken waarbij de IAO wordt betrokken;
- Op milieugebied is regulering even onontbeerlijk. De onderhandelingen van de Millennium Round moeten met name rekening houden met de conclusies van de Conferenties van Rio en Kyoto, respectievelijk inzake de duurzame ontwikkelingen en het klimaat;
- De toepassing van een normenstelsel in verband met de globalisering moet het mogelijk maken rekening te houden met de belangen van de zwaksten;
- In verband met het dienstenverkeer in het algemeen met inbegrip van de elektronische handel mag een toegenomen liberalisering in geen geval schade berokkenen aan sectoren waarin de gelijkheid van mensen universeel wordt erkend: het gaat onder meer om de gezondheidszorg en de opvoeding in ruime zin, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek. Voornamelijk in verband met de elektronische handel zal niet worden aanvaard dat het handelsverkeer en het dienstenverkeer met virtuele middelen ontsnappen aan de controle van de regeringen en alleen geregeld worden door de ondernemingen;
- Om de volksgezondheid en het milieu te beschermen moeten de nationale overheidsinstanties in staat zijn het voorzorgsbeginsel toe te passen indien zij dat nodig achten. Dit beginsel moet op een doorzichtige wijze worden ingevuld. Bepalen wat een sociaal aanvaardbaar risico is, is zaak van eenieder en niet alleen van deskundigen. Daartoe moet een zo volledig mogelijke voorlichting van de consument gewaarborgd worden;
- Het landbouwmodel dat de mens centraal stelt en voorrang verleent aan multifunctionele landbouw die het milieu respecteert en duurzaam is, moet in stand gehouden worden. Zo'n model garandeert de veiligheid van de bevoorrading en de kwaliteit van de producten;

2. Vraagt voorts dat Europa in het kader van de WHO zelf beslissingen neemt inzake voedselveiligheid, onder meer in verband met het voorstel voor een gesloten lijst van de bestanddelen die vervat mogen zijn in diervoeding of

- Pour répartir plus justement les bénéfices de la croissance économique, les normes fondamentales du travail doivent jouer un rôle plus essentiel. Il faut ici que l'OMC adopte une attitude plus volontariste en inscrivant son action dans le respect des droits sociaux fondamentaux reconnus par l'OIT (interdiction du travail des enfants, liberté syndicale, droit d'organisation et de négociation collective, non-discrimination dans l'emploi et égalité de rémunération et interdiction du travail forcé). Par ailleurs, un groupe de travail sur la dimension sociale du commerce international doit être mis en place au sein de l'OMC en y associant l'OIT;
- Une régulation est tout autant indispensable dans le domaine environnemental. En particulier, les négociations du Cycle du Millénaire devront prendre en compte les conclusions des conférences de Rio sur le développement durable et de Kyoto sur le climat;
- La mise en oeuvre d'un cadre normatif relatif à la globalisation doit permettre la prise en compte des intérêts des plus faibles;
- En ce qui concerne le commerce des services en général, y compris le commerce électronique, une libéralisation accrue ne peut porter en aucun cas atteinte à des secteurs qui portent une reconnaissance universelle de l'égalité entre les êtres humains: il s'agit notamment des soins de santé, de l'éducation et de la culture au sens large, en ce compris la recherche scientifique. Particulièrement, en matière de commerce électronique, il ne sera pas accepté que les échanges commerciaux et de services par voie virtuelle échappent à tout contrôle des Gouvernements et soient uniquement régis par les entreprises;
- Pour protéger la santé publique et l'environnement, les autorités nationales doivent être en mesure de pouvoir mettre en oeuvre largement le principe de précaution, si elles l'estiment nécessaire. La mise en oeuvre de ce principe se doit d'être transparente. Définir ce qu'est le risque acceptable pour la société doit être l'affaire de tous et pas seulement des experts. A cet effet, l'information la plus complète doit être garantie;
- Il convient de préserver un modèle agricole qui place l'être humain au centre de sa démarche et privilégie une agriculture multifonctionnelle, respectueuse de l'environnement et durable. Un tel modèle assure la sécurité de l'approvisionnement et la qualité des produits;

2. Demande par ailleurs que, dans le cadre de l'OMC, l'Europe reste maître des décisions qu'elle entend mettre en oeuvre en matière de sécurité alimentaire, notamment eu égard à la proposition d'une liste fermée des éléments

met de uitsluiting van genetisch gemanipuleerde organismen;

3. Veroordeelt tenslotte de massale invoer van plantaardige productiemiddelen, eveneens vervangingsproducten voor graan genoemd, welke een model van intensieve landbouw bevorderen ten nadele van de klassieke grondgebonden landbouw;

4. Vraagt de Brusselse regering tevens om volgende prioriteiten te verdedigen:

- In verband met de onderhandelingen over een nieuwe multilaterale overeenkomst over de investeringen wordt het onaanvaardbaar geacht dat de verworvenheden op politiek, sociaal, milieu- en cultureel gebied worden aangetast. Derhalve zal het kader dat zou kunnen worden vastgelegd de mogelijkheid moeten bieden dat de gastlanden het recht behouden om regelingen te treffen voor de bedrijvigheid van de investeerders op hun grondgebied: het kader zou bovendien maatregelen moeten bevatten om een evenwicht tot stand te brengen tussen de rechten en de plichten van de bedrijven overeenkomstig de gedragsregels van de OESO;
- De WHO moet trachten het handelsverkeer te vergemakkelijken door te voorkomen dat bepaalde procedures inzake handel en dienstverlening de handel noodloos belemmeren. De onderhandelaars moeten er met name op toezien dat kleine en middelgrote ondernemingen en de vrije beroepen ten volle in aanmerking komen voor de vereenvoudigde procedures en niet overstelp worden met regels;
- Inzake intellectuele eigendom moeten de rechten van de bezitters van intellectuele eigendommen gevrijwaard en uitgebreid worden. De nationale en Europese maatregelen ter ondersteuning van het cultuurbeleid en met name ter ondersteuning van radio en televisie, van de filmproductie en de boekenmarkt moeten een uitzondering vormen op de toepassing van de basisprincipes van de WHO. In verband met de intellectuele bescherming inzake het gebruik van biologische hulpbronnen, moet erop toegezien worden dat de mechanismen in overeenstemming zijn met het Verdrag over de biodiversiteit en de eerbiediging van de rechten van de landbouwers;
- Voor de regeling van geschillen moet een openbare en democratische procedure worden ingevoerd. Krachtens de scheiding der machten mag die niet worden opgedragen aan een college van deskundigen aangewezen door de WHO maar aan een specifieke instantie die buiten de WHO moet worden opgericht;
- De werking van de WHO moet worden hervormd om de democratische controle te versterken en de procedures doorzichtiger te maken;

autorisés dans l'alimentation animale ou à l'exclusion des organismes génétiquement modifiés;

3. Condamne enfin, les importations massives d'intrants végétaux, aussi dénommés «produits de substitution aux céréales», qui favorisent un modèle d'agriculture intensive au détriment de l'agriculture traditionnelle liée au sol;

4. Demande également au Gouvernement bruxellois de défendre les priorités suivantes:

- Quant à la négociation d'un nouvel Accord multilatéral sur les investissements, il sera considéré comme inacceptable que les acquis politiques, sociaux, environnementaux et culturels soient démantelés. Dès lors, le cadre qui pourrait être fixé devra permettre de préserver la capacité des pays hôtes à réglementer l'activité des investisseurs sur leur territoire: le cadre devrait en outre intégrer des mesures visant à assurer un équilibre entre droits et obligations des entreprises, conformément au code de bonne conduite de l'OCDE;
- L'OMC doit s'efforcer de faciliter les échanges en évitant les obstacles inutiles au commerce que peuvent représenter certaines procédures en matière commerciale et de prestations de services. En particulier, les négociateurs devront veiller à ce que les petites et moyennes entreprises et les professions libérales bénéficient pleinement des procédures simplifiées et ne soient pas submergées de règles;
- En matière de propriété intellectuelle, il importe de préserver et d'étendre les droits des titulaires de propriété intellectuelle. Les mesures nationales et européennes de soutien de la politique culturelle et, plus particulièrement, de soutien de l'audiovisuel, de la production cinématographique et du marché du livre doivent faire l'objet d'une exception à l'application des principes de base de l'OMC. En ce qui concerne la protection intellectuelle en matière d'utilisation des ressources biologiques, il importe de veiller à ce que les mécanismes utilisés soient compatibles avec la Convention sur la diversité biologique et le respect des droits des agriculteurs;
- Le règlement des différends doit être assorti d'une procédure publique et démocratique, et en vertu de la séparation des pouvoirs, ne peut être confié à un collège d'experts désigné par l'OMC, mais bien à une instance spécifique à créer en dehors de l'OMC;
- Le fonctionnement de l'OMC doit être réformé en vue d'un plus grand contrôle démocratique et de procédures plus transparentes;

- Om op voet van gelijkheid te kunnen onderhandelen moeten de ontwikkelingslanden over onafhankelijke deskundigen kunnen beschikken;
- Een van verantwoordelijkheidszin getuigende aanpak van de globalisering vergt dat dit proces gestuurd wordt door beleidsmaatregelen. Algemeen moet rekening gehouden worden met de diversiteit van de regionale factoren en met de sociale structuur van de verschillende samenlevingen om bij te dragen tot het sociaal welzijn, de bescherming van het leefmilieu en de algemene verbetering van de economie;
- De organen van de WHO zouden een evaluatieverslag moeten bezorgen over hun werking, hun rechtspraak en de gevolgen van hun beslissingen. Aan de diensten van de Europese Commissie zou bovendien een evaluatieverslag moeten worden gevraagd over de gevolgen van de werking van de WHO voor de Europese economie;

5. Wenst dat het Brusselse gewest terzake ook zou optreden in het kader van het Comité van de Regio's van de Europese Unie.

6. Vraagt de Brusselse regering om op haar beurt aan de federale regering te vragen dat de bevoegde federale ministeries een evaluatieverslag zouden opstellen over de rechtspraak van de organen van de WHO en over de gevolgen van de WHO voor de Belgische economie.

7. Vraagt de Brusselse regering een evaluatieverslag te bezorgen over de gevolgen van de werkingsregels en de beslissingen van de WHO voor de besluitvorming van het Brussels gewest op grond van de ervaring van de laatste vijf jaar.

8. Vraagt de Brusselse regering het Parlement regelmatig op de hoogte te houden over de voortgang van de onderhandelingen en over het standpunt dat België zal innemen.

20 oktober 1999.

- Une négociation sur pied d'égalité requiert la mise à disposition d'une expertise indépendante aux pays en développement;
- Une approche responsable de la globalisation exige que ce processus soit réglé par des mesures politiques. D'une façon générale, il faut tenir compte de la diversité des facteurs régionaux et du tissu social des différentes sociétés pour contribuer au bien-être social, à la préservation de l'environnement et à l'amélioration globale de l'économie;
- Un rapport d'évaluation devrait être fourni par les organes de l'OMC sur leur fonctionnement, leur jurisprudence et l'impact de leurs décisions. Un rapport d'évaluation devrait en outre être demandé aux services de la Commission européenne sur l'impact du fonctionnement de l'OMC sur l'économie européenne;

5. Souhaite que la Région bruxelloise inscrive également son action en cette matière dans le cadre du Comité des Régions de l'Union européenne.

6. Demande au Gouvernement bruxellois qu'il sollicite du Gouvernement fédéral la réalisation par les ministères fédéraux compétents d'un rapport d'évaluation sur la jurisprudence des organes de l'OMC et sur l'impact de l'OMC sur l'économie belge.

7. Demande au Gouvernement bruxellois de lui soumettre un rapport d'évaluation de l'impact des règles de fonctionnement et des décisions de l'OMC sur les capacités décisionnelles de la Région bruxelloise sur la base de l'expérience acquise durant ces cinq dernières années.

8. Demande au Gouvernement bruxellois de le tenir régulièrement informé de l'état d'avancement des négociations et de la position de négociation adoptée par la Belgique.

Le 20 octobre 1999.

Alain DAEMS (F)  
 Isabelle EMMERY (F)  
 Mostafa OUEZEKHTI (F)  
 Serge de PATOUL (F)  
 Julie de GROOTE (F)  
 Brigitte GROUWELS (N)  
 Guy VANHENGEL (N)  
 Sven GATZ (N)  
 Rufin GRIJP (N)  
 Adelheid BYTTEBIER (N)

